



# ENVOLEES LYRIQUES



Performance musicale  
de la soprano  
**Cécile Besnard**  
Jeudi 21 Juin  
entre 19h et 21h

Exposition du 19 juin  
au 4 Août 2018.

**Anatomie**  
Jeanne Sarah Bellaïche  
Emmanuel Bour  
Marie-Madeleine Vitrolles



FRENCH ARTS FACTORY

# EXPOSITION ESTIVALE



## Foreword

*Your gallery French Arts Factory made exhibitions of artists of the material its signature. Their contagious passion, the perfect execution of their work and their extraordinary creativity, we know it, conquered you. They are Ceramist, Sculptor blacksmith, Mosaic artist, Sculptor wood, Painter, Tapestry-maker or Glass Sculptor ... What do they have in common? Mastery of the material that serves contemporary Art.*

*Over time, the gallery selected the most talented in their discipline Marie Baslé, Jeanne Sarah Bellaiche, Emmanuel Bour, Anna Golicz-Cottet, Mireille Guérin, Ludovic Isidore, Antoine Pierini, Maxime Plancque et Marie-Madeleine Vitrolles. They already have their public ... You will find the "artists of the gallery" regularly, all year round. We are aware to have a chance to accompany these talented French artists.*

*From June 19 to August 4, 2018, you will discover the gallery's new exhibition, Envolées Lyriques, with ceramics by Jeanne Sarah Bellaiche, sculptures Bois by Emmanuel Bour, sculptures Fil de Fer by Anathomie and Bronze by the artist Marie-Madeleine Vitrolles.*

*On Thursday, June 21, between 7 pm and 9 pm, the gallery organizes a musical performance in its Germanopratin space and welcomes the divine Soprano, Cécile Besnard, who will perform 3 opera arias.*

**Véronique and Gérard MOULIN, galerie French Arts Factory**

---

## Avant-propos

Votre galerie **French Arts Factory** a fait des expositions d'artistes de la matière sa signature. Leur passion contagieuse, l'exécution parfaite de leur travail et leur extraordinaire créativité, nous le savons, vous ont conquis. Ils sont Céramiste, Sculpteur forgeron, Mosaïste, Sculpteur bois, Peintre, Licier ou encore Sculpteur de verre... Leur point commun ? Une maîtrise de la matière au service de l'art contemporain.

Au fil du temps, la galerie a sélectionné les plus talentueux dans leur discipline : Marie Baslé, Jeanne Sarah Bellaïche, Emmanuel Bour, Anna Golicz-Cottet, Mireille Guérin, Ludovic Isidore, Antoine Pierini, Maxime Plancque et Marie-Madeleine Vitrolles. Ils ont déjà leur public... Vous retrouverez les « artistes de la galerie » régulièrement, tout au long de l'année. Nous sommes conscients d'avoir la chance d'accompagner ces talentueux artistes français.

Du 19 Juin au 4 Août 2018, vous découvrirez la nouvelle exposition de la galerie, Envolées Lyriques, avec les céramiques de **Jeanne Sarah Bellaïche**, les sculptures Bois d'**Emmanuel Bour**, les sculptures Fil de Fer du binôme **Anathomie** ainsi que les Bronze de l'artiste **Marie-Madeleine Vitrolles**.

Le Jeudi 21 juin entre 19 h et 21h, la galerie organise une performance musicale dans son espace germanopratin et accueille la divine Soprano, Cécile Besnard, qui interprètera 3 airs d'opéra.

**Véronique et Gérard MOULIN, galerie French Arts Factory**

---



## Anathomie

**Anna Golicz-Cottet** vit et travaille à Colombes (92).

Après sa formation à l'académie Charpentier, elle commence sa carrière en tant que directrice artistique. Après quelques années, elle quitte l'agence et décide de ne se consacrer qu'à la sculpture et à son matériau privilégié: le fil de fer. "La mine noire de la ligne claire" et l'absolue liberté de la "fildeféeriste" donnent de la transparence, de la légèreté, et... du bonheur en bobine.

Elle a exposé régulièrement, notamment récemment au salon Résonance, à la galerie Artyfact, à la galerie Collection (AAF), à la boutique Talents, à La galerie French Arts Factory.

**Olivier Thomas** vit et travaille à Colombes (92).

Son métier d'ingénieur le conduit à travailler une vingtaine d'années dans la recherche appliquée autour de l'opto-électronique en général et des lasers en particulier. Ses voyages professionnels en Asie l'amène à s'intéresser à la médecine traditionnelle chinoise. Il ouvre en 2005 un cabinet de shiatsu et gestion du stress. Parallèlement, il collabore avec divers artistes, tel que Fabien Chalon et fait partie du collectif trans-disciplinaire « La superstructure » qui réalise des installations artistiques dans le domaine paysager: Jardin d'eau à Téhéran, Festival de Chaumont/Loire, Festival de St-Petersbourg, etc.

En 2015, Anna Golicz-Cottet et Olivier Thomas lancent le projet **ANATHOMIE - Fils animés d'émotions**.

Ils ont exposé à MAC Paris, Maison & Objets, et dans diverses galeries et concept stores. Leurs oeuvres ont voyagées en Chine, aux États-Unis, et en Inde.

**" Nous cherchons le passage étroit - mais signifiant - entre légèreté, impertinence et émotion. C'est lui qui va pouvoir transformer avec l'influence du vécu de chacun, un objet en une histoire. "**

-----

**Anna Golicz-Cottet** lives and works in Colombes (92).

*After finishing her art degree at Académie Charpentier in Paris, she began her career in advertising. After a few years as an art director, she quits in order to focus on sculpture, and more specifically on iron wire, her favourite material, "the 3 dimensional black pencil". She seeks for transparency, lightness and an absolute freedom of expression.*

*She has been exhibited at various art events, recently at salon Résonance, at Artyfact gallery, Collection gallery(AAF), Talents Opera gallery, Paris French Art Factory gallery, rue de Seine.*

**Olivier Thomas** Lives and works in Colombes (92).

*As an engineer, he worked about twenty years in a research company in the opto-optical field, specializing on lasers. With his professional travels in Asia, he became interested in the chinese traditional medicine. Following his training in 2005, he left the industry and opened a shiatsu business with a focus on stress management.*

*Beside, he has worked with several artists, like Fabien Chalon and a became part of a trans-disciplinary collective called "la Superstructure" which makes artistic landscape installations: water garden in Tehran, Chaumont/Loire festival, St-Petersbourg festival, etc.*

*In 2015, Anna Golicz-Cottet et Olivier Thomas start a new project: **ANATHOMIE - Wires conducting emotions**.*

*Artistic approach. The purity and freedom of the iron wire on a clear background fills the space with a three dimensional sculpture.*

*Then, the art pieces offer interaction between the viewer and the object, based on sensors, data collected on the Internet or any other method to generate an interaction with the visitor.*

*They have been exhibited at MAC Paris, contemporary art exhibition, Maison & Objets, and in several galleries. Their creations have travelled in China, USA, and India.*

**"We are looking for the narrow but meaningful path between lightness, impertinence and emotion. It transforms with the each and every personal experience an object to a story.**



*Switch me on*

Sculpture Fil de Fer



## Jeanne Sarah Bellaiche

Jeanne Sarah Bellaiche étudie à l'Ecole Nationale des Arts Appliqués Olivier de Serres à Paris en section design céramique et design industriel. Pour répondre à son profond besoin de rapport à la matière, elle prend également des cours de tournage et de chimie de l'émail. Pendant dix ans, elle enseigne en lycée professionnel tout en s'exerçant à maîtriser la technique dans son atelier.

C'est dans le sud de l'Inde qu'elle va explorer durant une année un nouveau répertoire de formes pour pièces noires, en pratiquant la cuisson d'enfumage. Ornées de motifs végétaux ou d'arabesques, ses créations deviennent comme des petits êtres, avec un dedans et un dehors, une apparence et une face cachée, une peau et une intériorité.

En 2010, Jeanne Sarah ouvre son propre atelier La Terre Tourne au centre du Finistère. Elle y développe un univers autour de l'idée de la carapace, de la mue, de la coquille.

Ses céramiques de grès deviennent alors une métaphore de ce que l'on montre ou abandonne quand on commence à se dire. Elles nous parlent de dialogue, de traditions revisitées, de silences et d'apparences.

Depuis 2009, l'artiste présente ses créations dans de nombreux événements organisés en France autour de la céramique.

-----

*Jeanne Sarah Bellaiche studied at the National School of Applied Arts Olivier de Serres in Paris in ceramic design section and industrial design section. To answer the deep need to work the material, she also has training on ceramic-turning and glaze chemistry. For ten years she taught in technical secondary school while working to master the technique in her studio.*

*She will explore, in the south of India, during a year, a new repertoire of forms for black pieces and she will practice the cooking of smoking out. Decorated with plant motifs and arabesques, her creations become like little creatures, with an inside and an outside, an appearance and a dark face, a skin and an interiority.*

*In 2010, Jeanne Sarah opened her own workshop "Terracotta Rotates" located in the center of Finistère. She develops a universe around the idea of the carapace, moulting, the shell.*

*Her stoneware ceramics then become a metaphor for what we watch or abandon when we start to talk about. They speak of dialogue, revisited traditions, silence and appearances.*

*Since 2009, the artist presents her creations in many events organized in France around ceramics.*



*Madame*

Sculpture céramique



## Emmanuel Bour

Emmanuel Bour est un artiste de pleine nature. Il vit à la campagne au milieu des vergers et des forêts. Il sculpte le bois qu'il ramène à la réalité contemporaine, son enjeu est aussi esthétique que contextuel.

Emmanuel Bour travaille ses œuvres en prenant soin qu'elles soient modulaires et contaminées. Il révèle les traces fossilisées d'empreintes cachées. Des images spectrales qui sortent des souterrains de l'imaginaire. Le regardeur devient détective et co-créateur du potentiel fictionnel. Pénétrables ou impénétrables pour celui qui regarde, les interrogations demeurent d'une grande force poétique.

*« J'aime les arbres, leur beauté, leur longévité qui regarde passer nos courtes vies d'humains agités et inconscients, leur sagesse, leur simple obstination à vouloir vivre et grandir, leur tropisme ascensionnel, leur diversité infinie. Ce sont des merveilles, elles ne vivent pas dans le même espace-temps que nous autres, ce qui les rend à mes yeux plus intéressantes encore. »*

Dans le chaos de la matière brute, un visage, un corps, une forme apparaissent. Mais la recherche de la représentation est délaissée pour laisser place à l'imaginaire, la fantaisie. La référence n'importe pas. Ce qui compte c'est l'énergie primale, la fascination qu'elle génère. (...)

Emmanuel Bour a suivi une formation classique de sculpteur ornemaniste de 1979 à 1982. En 1987/1988 il est l'élève du sculpteur Mariano Vilaplana.. Suivent de nombreuses formations de sculptures sur pierre, fonte de bronze ou Moulage sur nu.

Depuis 1990, Emmanuel expose ses sculptures en France, en Allemagne, en Suisse, aux Pays-Bas et au Luxembourg. En 2016, il participe à la journée mondiale du bois à Kathmandou (Népal)

-----

*Emmanuel Bour is an artist of open air. He lives in the countryside in the middle of orchards and forests. He sculpts the wood which he returns to the contemporary reality, his stake is as well esthetic as contextual.*

*Emmanuel Bour works by taking care that his sculptures are modular and contaminated. He reveals tracks fossilized by hidden imprints. Spectral images which bring out underground passages of the imagination. The watcher becomes a detective and a co-creator of the fictional potential. Penetrable or impenetrable for the one who looks, the questioning are left by a big poetic strength.*

*"I like trees, their beauty, their longevity which watches crossing our short lives of agitated and unconscious human beings, their wisdom, their simple stubbornness to want to live and to grow up, their upward tropism, their infinite diversity. They are marvels, they do not live in the same space-time as we, what makes them for me more interesting still."*

*In the chaos of the raw material, a face, a body, a shape appear. But the search for the representation is abandoned to give way to the imagination, the whim. The reference does not matter. What account it is the primal energy, the fascination which it generates. (...)*

*Emmanuel Bour did sculptor's classic ornemaniste training course from 1979 till 1982. In 1987/1988 he is the pupil of the sculptor Mariano Vilaplana.. Follow numerous trainings of sculptures on stone, bronze cast iron or Molding on nude.*

*Since 1990, Emmanuel exposes his sculptures in France, in Germany, in Switzerland, in the Netherlands and in the Luxembourg. In 2016, he participates in the world day of the wood in Kathmandu (Nepal)*





*En devenir*

Sculpture bois

52 x 26 x 56 cm



## Marie-Madeleine Vitrolles

Pour Marie-Madeleine Vitrolles, tout a commencé par une rencontre avec la matière « Terre » : rugueuse ou douce, malléable et sensuelle.

De cours d'arts plastiques en stages d'émaillage et de raku, elle a appris à la dompter au fil du temps tout en affirmant sa présence.

Peu à peu, elle a abordé l'univers de la céramique et choisi la femme pour traduire des sentiments oscillants entre la vulnérabilité, la crainte de briser un fragile équilibre, l'impuissance et la force ; sont nées alors des figures féminines longues et fières, aux corps brûlés, comme écorchées, mais qui gardent au fond d'elles un espoir.

Aujourd'hui, l'artiste associe son travail de modelage à celui de la composition afin de souligner ses thèmes de prédilection : la solitude ou l'attente, le partage et la complicité.

Réalisées en grès chamotté (parsemé de petits grains plus épais), recouvert d'engobe (porcelaine avec des oxydes) puis émaillé, les femmes de céramique de Marie-Madeleine sont exposées depuis 2002 dans de nombreux festivals, galeries et salons en France et en exclusivité à la galerie parisienne French Arts Factory depuis septembre 2015.

-----

*To Marie-Madeleine Vitrolles, it all started with "Terracotta" material: rough or soft, malleable and sensual.*

*From art class to glazing or raku trainings, she learned to tame « Terracotta » over time while asserting its presence.*

*Gradually, she approached the world of ceramics and the woman chosen to translate oscillating between feelings of vulnerability, fear of breaking a fragile balance, impotence, and strength; were born so long and proud female figures, the burned bodies, like flayed, but who keep to the bottom of them a hope.*

*Today, the artist combines her modeling work to that of the composition to emphasize her favorite themes: solitude or expectation, sharing and complicity.*

*Made of sandstone grog (thicker dotted with small grains), covered with slip (porcelain with oxides) and enamelled, Marie-Madeleine's ceramic women have been exhibited since 2002 in numerous festivals, galleries and salons in France and exclusively at the French Arts Factory in Paris since September 2015..*



*Déséquilibre*

Sculpture bronze

H 54 cm

Galerie French Arts Factory

19 rue de Seine

75006 Paris

France

Tél : + 33 (0)1 77 13 27 31

Mob : + 33 (0)1 77 13 27 31

[vemoulin@frenchartsfactory.paris](mailto:vemoulin@frenchartsfactory.paris)

[www.frenchartsfactory.paris](http://www.frenchartsfactory.paris)

